དགེ་རྟག་ཨུ་ཡོན།།

ཟི་ཁྲོན་མི་རིགས་དཔེ་སྐྲུན་ཁང་ནས་བསྒྲིགས།

དགེ་རྟགས་ཨུ་ཡོན།།

ཅི་ཁྲིན་མི་རིགས་དཔེ་བསྐྲུན་ཁང་ནས།
སྤྱི་ལོ་ ༡༩༥༨ ཟླ་བ་ ༣ ཚེས་ ལ།།

★西南圖書館藏★

OFFSITE
BQ
7945
.G437
M35
1954

COLUMBIA UNIVERSITY
THE
LIBRARIES
IN THE CITY OF NEW YORK
C.V. STARR
EAST ASIAN
LIBRARY

སྤྲུལ་པའི་སྐུ་ཨུ་ཡོན་དགེ་རྟག་གི་འདྲ་བརྙན།།

༄༅། །དགེ་རྟག་ཨུ་ཡོན་གྱི་རྣམ་ཐར་མདོར་བསྡུས།

༄༅། ལྷོ་ནུབ་དམག་སྲིད་ཨུ་ཡོན་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཨུ་ཡོན་དགེ་རྟག་རིན་པོ་ཆེ་ནི། མིས་རྒྱལ་ལ་དགའ་བ། མི་དམངས་ལ་ཐུགས་བརྩེ་བ། སྐུ་ཡོན་ཆེ་བ། མི་དམངས་ཀྱིས་གུས་བཀུར་བྱས་པའི་སྤྲུལ་པའི་སྐུ་ཞིག་ཡིན། ༡༩༣༦ ལོར། དམར་དམག་རྒྱང་བསྐྱོད་དཀར་མཛེས་འགྲོར་སྐབས། ཁོང་དང་། བྱ་གོད་སྟོབས་ལྡན་ཕྲཱུ་ཀྲུའུ་ཞི་བཅས་ཀྱིས་བོད་རིགས་རྣམས་ལ་བསྐུལ་སློང་མཛད་ནས་དམར་དམག་ལ་རོགས་རམ་གནང་། ཀྲུ་ཙུང་སྲི་ལིང་ཉིད་ནས་ཁོང་ལ་གསར་བརྗེའི་གནས་ལུགས་ཞིབ་པ་བཤད་ཐད་ཀུང་ཁྲན་ཏང་གི་མི་···རིགས་སྲིད་ཇུས་ཀྱི་གནད་ཁོང་ནས་ཐུགས་སུ་ཆུད་པར་བྱུང་། དམར་དམག་སོང་ཟིན་ནའང་། ཁོང་གི་དགོངས་པར། ཀུང་ཁྲན་ཏང་དང་། དམར་དམག་ངེས་པར་ཚུར་

120447

འོང་ནས། རྣམ་པར་རྒྱལ་བའི་ཐོག་བོད་ལྗོངས་བཅིང་བཀྲོལ་དང་། ཀུང་གོ་ཡོངས་རྫོགས་བཅིང་བཀྲོལ་བཏང་ཐུབ་པའི་ཐུགས་ཡིད་ཆེས། ༡༩༥༠ ལོར་ལྷོ་ནུབ་ས་ཁུལ་རྒྱ་ཆེན་པོར་བཅིང་བཀྲོལ་ཐོབ་སྐབས། དགེ་རྟག་སྤྲུལ་སྐུ་ཐུགས་ཧ་ཅང་དགྱེས་ནས། ཉིན་ཁར་འཛོམ་མེད་ཀྱིས་ལྷ་སར་ཕེབས་ཏེ། འཕྲུལ་དུ་བོད་ཞི་བས་བཅིང་བཀྲོལ་འབྱུང་བའི་ཐུགས་དགོངས་བཞེས། ཆབ་མདོར་ཕེབས་སྐབས་དབྱིན་ཇིའི་གསང་ཉུལ་ཧྥུ་ཐི་ཟེར་བས་སྨག་དུ་བཀྲོང་ཞོར། དགེ་རྟག་ཨུ་ཡོན་སྐུ་གྲོངས་ལས་འདས་ཀྱང་། ཁོང་གིས་འགྱུར་བ་མེད་པའི་བོད་ལྗོངས་བཅིང་བཀྲོལ་ཆེད་དུ་སྐུ་སྲོག་བཏང་བའི་སྙིང་སྟོབས་ནི་ཇི་སྲིད་བསྐལ་པའི་བར་དུ་འཇིག་པར་མི་འགྱུར། ཁོང་གི་མཚན་སྙན་དང་། མཛད་རྗེས་དེ་དག་རྒྱུན་རིང་བོད་ང་ཚོའི་སྙིང་ལ་གསོན་པོར་བཞུགས་ཡོད།

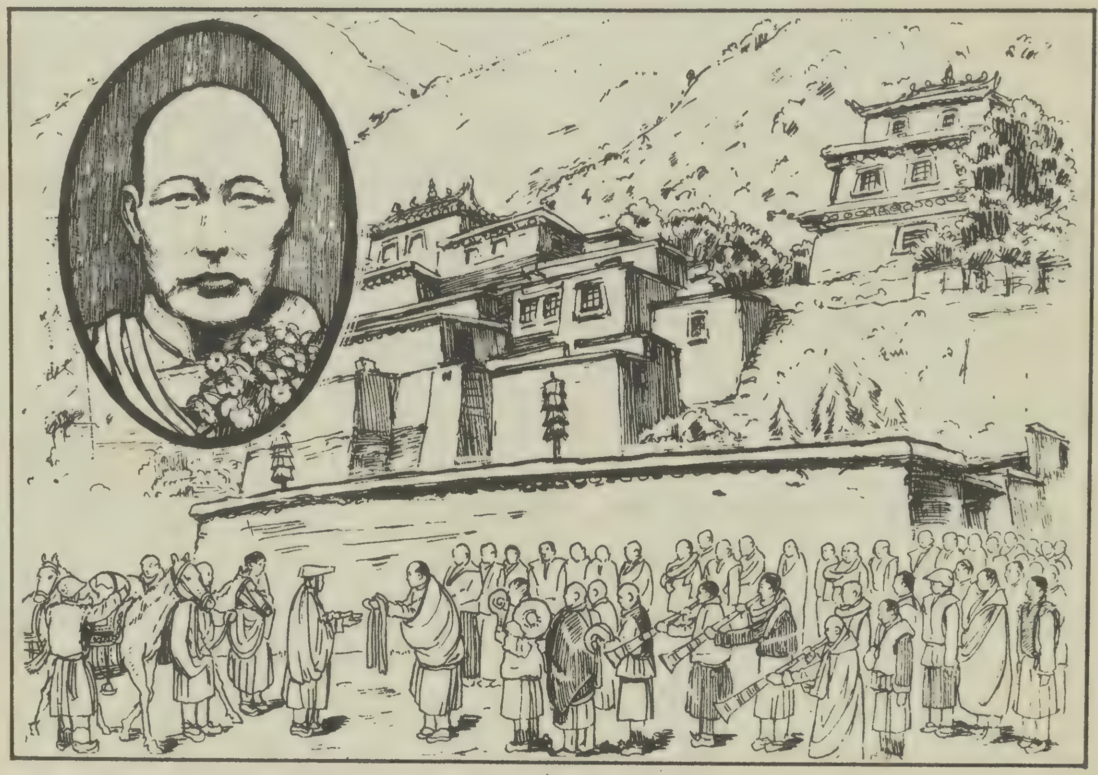
120147

格達委員簡歷

西南軍政委員會格達委員，是一個熱愛祖國，熱愛人民，道德高尙，很受藏民敬愛的活佛。一九三五年紅軍長征到甘孜地區，他和夏格刀登副主席等，發動藏族人民支援紅軍。朱總司令給他講了很多革命道理，使他對共產黨和黨的民族政策有了認識。紅軍走後，他一直相信共產黨和紅軍一定能夠回來，一定能夠勝利，一定能夠解放全中國。一九五〇年西南廣大地區得到解放，格達委員自願冒險去拉薩，促進西藏早日和平解放。不幸他到了昌都，就被英國特務福特暗害了。格達委員雖然死了，但是他熱愛人民，不怕犧牲，堅决爲和平解放西藏奔走的精神是永垂不朽的，他的名字和事蹟將永遠活在我們的心裏。

༄༅། དགེ་རྟག་རིན་པོ་ཆེ་ནི་བོད་རིགས་ཡིན། ༡༩༠༣ ལོར་ ཞིས་ཁམས་ཞིང་ཆེན་སྡེ་དགེ་རྫོང་ཡིད་ལྷུང་འཛོན་ཁ་ལ་སྐུ་བལྟམས། དགུང་ལོ་བདུན་ལོན་སྐབས། དཀར་མཛེས་བེ་རི་དགོན་པའི་སྤྲུལ་སྐུ་ངོས་འཛིན་བྱས། དགུང་ལོ་བཅུ་བདུན་སྐབས་ལྷ་སར་ཕེབས་ནས། སློབ་གཉེར་ལོ་བརྒྱད་བྱས་ཏེ་དགེ་བཤེས་བཏང་བ་རེད།

格達活佛，藏族人，一九〇三年生於西康省德格縣玉隆鄉森卡地方。七歲被公認爲甘孜白利寺活佛。十七歲去拉薩學佛經八年，得到格西學位。



༄༅། ཁོང་གི་འཚོ་བ་ནི་འདོད་ཆུང་ཚོག་ཤེས་ཅན། སྐྱུ་བཅར་ཞུ་བདེ་བ་ཡིན། ལྷ་ས་ཁྲི་བྱང་རིན་པོ་ཆེས་ཁོང་ལ་ན་བཟའ་ཞིག་གནང་བ་ལོ་བཅུ་ལྷག་ཙམ་མནབས།

他生活儉樸，平易近人，拉薩赤降仁博欽送給他的一件衣服，他就穿了十幾年。

༄༅། བེ་རི་དགོན་གྱི་འགྱེད་སྐྱུ་སྐལ་རྣམས་དགོན་པ་ལ་ཡར་འབུལ་བ་མ་ཟད། དབུལ་པོ་རྣམས་ལ་སྦྱིན་གཏོང་མཛད། ཁོང་གིས་ཉེ་སྐོར་གྱི་མི་སེར་རྣམས་ལ་རྟག་པར་སྨན་བཅོས་གནང་བས། བོད་མི་རྣམས་ཀྱིས་ཧ་ཅང་དགའ་བཀུར་ཞུས།

白利寺所得的布施，除寺院供俸外，他都拿出來濟助窮人，他經常給附近居民治病，因此藏民非常愛戴他。

༄༅། ཁོང་མི་རིགས་རང་གི་རིག་གནས་ལ་ཧ་ཅང་ཐུགས་དགྱེས། བྲོ་དང་། གཞས་ཚིག་དུ་མ་ལྷུགས་རྩོམ་མཛད་ནས་བོད་ཁུལ་ཀུན་དུ་ཁྱབ་ཡོད།

他熱愛自己民族的文化，編了許多鍋莊舞和歌詞，在藏族地區廣泛的流傳着。

༄༅། ཅང་གེ་ཧྲིའི་ཛག་དཔུང་ཚོས་བོད་རིགས་མི་དམངས་ལ་གཙའ་གནོན་བཤུ་གཞོག་གཏོང་བ་ལ་ཁོང་ཐུགས་ཀྱི་གཏིང་ནས་ཁོང་ཁྲོ་བཞེས་ཤིང་། ནམ་རྒྱུན་དུ་ཁྲུག་དང་། ཀོ་མིང་དང་ཡོག་སྤྲོད་པས་སྡུག་མནར་སྤྲད་པའི་བོད་འབངས་ཉི་ཤུ་སུམ་བཅུ་རེ་བསྡུས་ནས་འཚོ་བ་གནང་།

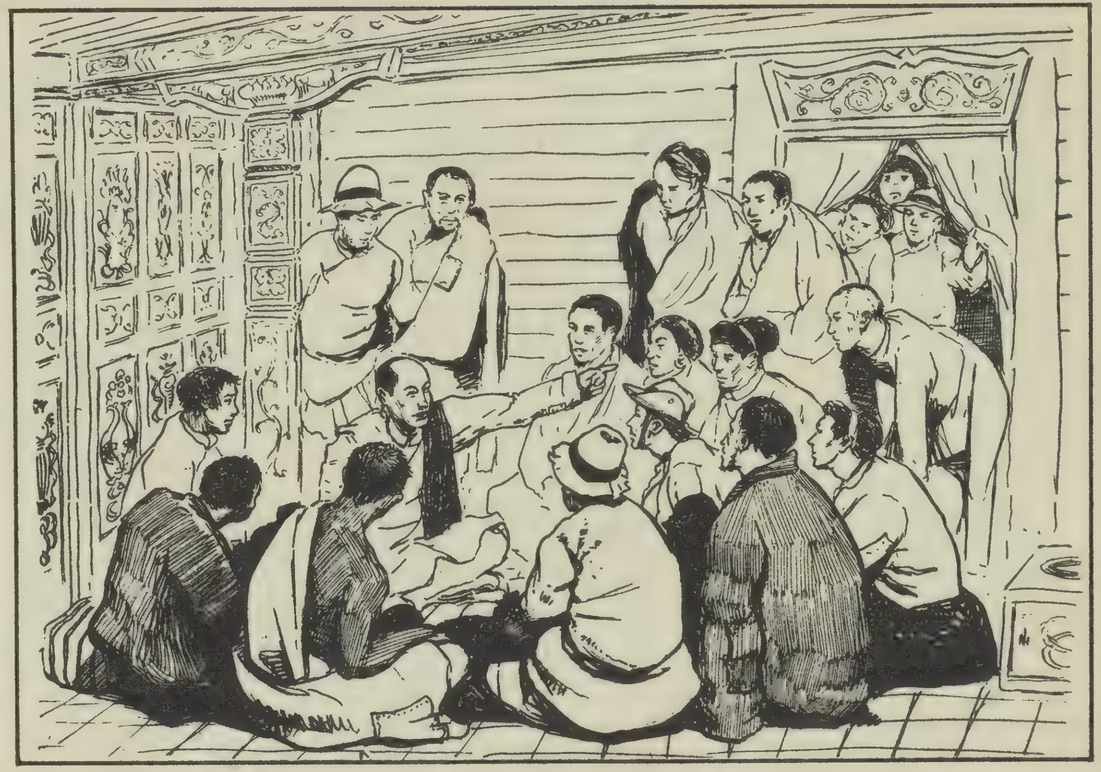
蔣介石匪幫剝削壓榨藏族人民，引起他無比的憤恨。他所主持的白利寺，經常收容着二、三十個流離失所的孤兒和被國民黨反動派迫害出走的藏民。

༄༅། ༡༩༣༥ ལོར་ ཀུང་ཁྲན་ཏང་གིས་མགོ་ཁྲིད་བྱས་པའི་བཟོ་ཞིང་དམར་དམག་
བྱང་བསྐྱོད་རི་སྦིན་དགྲ་འགོག་ཞིས་ཁམས་དཀར་མཛེས་སུ་འབྱོར།

一九三五年，中國共產黨領導工農紅軍，北上抗日，到達西康甘孜。

༄༅། བོད་རིགས་མི་དམངས་རྣམས་ཀྱིས་བྲེལ་ཚུབ་ཚུབ་བྱས་ཏེ་དགེ་རྟག་སྤྲུལ་སྐུ་ལ···
དམར་དམག་གི་གནས་ཚུལ་དྲིས་པས། དགེ་རྟག་རིན་པོ་ཆེས་གསུང་ལན་གནང་རྒྱུ། ཁྱེད་
རྣམས་གོ་མིང་ཏང་ལོག་སྤྱོད་པའི་གཏམ་འཆལ་གྱིས་མགོ་མ་འཁོར། སོ་སོའི་ལས་ཀ་
བྱེད་བཞིན་བདེ་བར་སྡོད་གསུངས།

藏族人民紛紛向格達活佛詢問紅軍的情况，格達活佛盡力說服藏民不要聽信國民黨反動派的謠言，好好各自安居樂業。

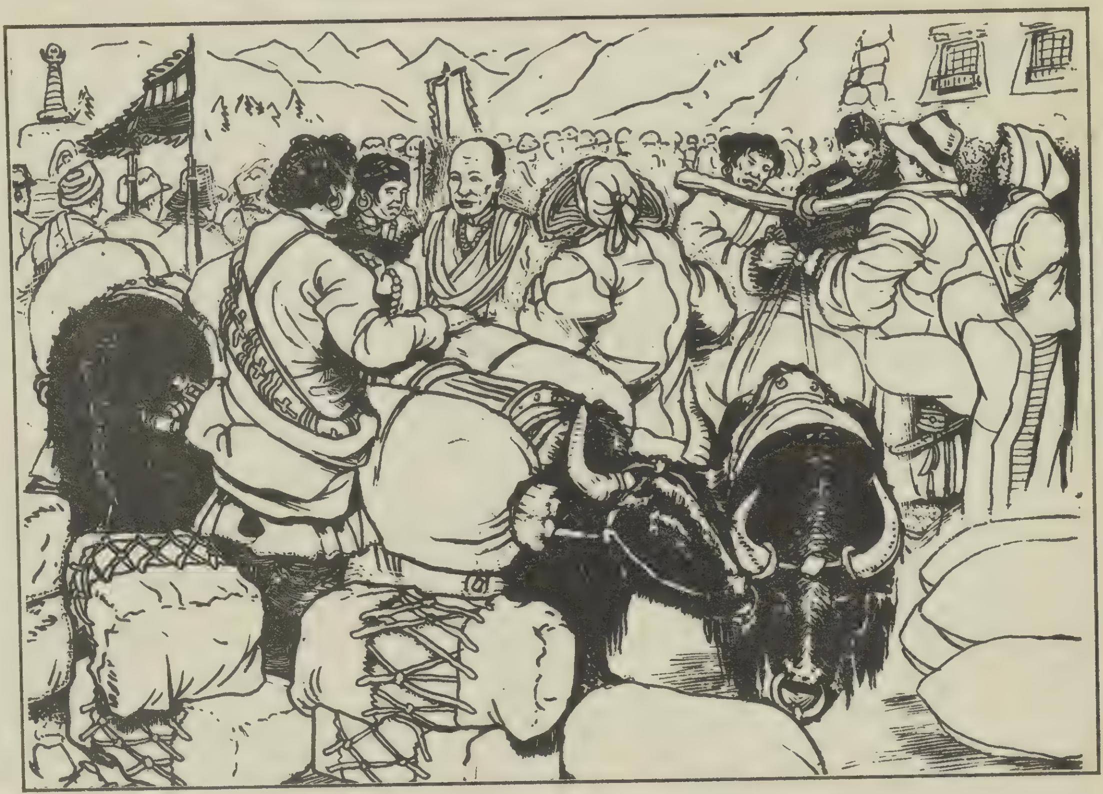


༄༅། དམར་དམག་གི་སྒྲིག་ཁྲིམས་དམ་པོ། སྐད་ཆ་འཇམ་པ། ཉོ་ཚོང་དྲང་ལྷན་
ལ་བརྟེན། བོད་མི་སེར་ཚང་མས་ཧ་ཅང་དགའ་སྤྲོ་བྱུས།

藏族人民看到紅軍果然紀律嚴明，講話和氣，買賣公平，大家都非常高興。

༄༅། དགེ་རྟག རིན་པོ་ཆེས་ཕྱུར་ལེན་གྱིས་བོད་འབངས་ཐམས་ཅད་བསྐུལ་སློང་མཛད་ནས། དམར་དམག་ལ་འབྲུ་དང་རྩྭ་སོ་རིགས་དན་སྒྲིག་པར་བྱས།

格達活佛積極發動藏民，籌備糧草，支援紅軍。



༄༅། །ཀུང་ཁྲན་ཏང་དང་། དམར་དམག་གིས་བོད་རིགས་མི་དམངས་ལ་རོགས····
རས་བྱས་ཏེ་དཀར་མཛེས་ལ་བོད་པ་སྲིད་གཞུང་བཙུགས། དགེ་རྟག་དེ་སྐབས་ཧྥུ་ཀྲུ་ཞིར་
བསྐོས།

共產黨和紅軍幫助藏族人民建立了甘孜博巴政府，格達活佛當時榮任副主席。

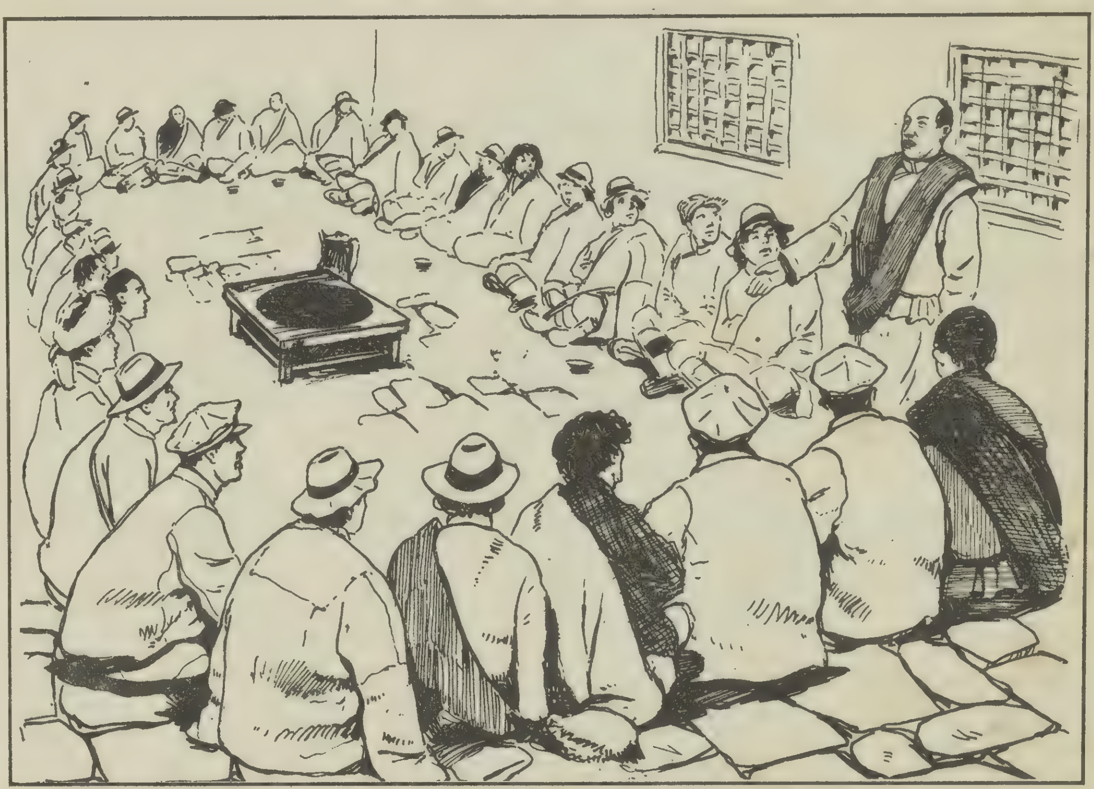
བོད་རིགས་
བོད་རིགས་
མགོན་སྐྱབས
藏民
救

༄༅། དཀར་མཛེས་སྡུ་བོད་པ་སྲིད་གཞུང་བཙུགས་པའི་ཚོགས་ཆེན་ཐོག ཀྲུ་ཙུང་སི་ལིང་གིས་བོད་འབངས་རྣམས་ལ་མི་རིགས་སྲིད་ཇུས་དང་། ཆོས་དད་རང་དབང་། དེ་སྲིན་འགོག་རྗེ་རྒྱལ་ཁབ་སྐྱོང་བ་བཅས་ཀྱི་ལམ་སྣར་གསུང་བཤད་མཛད་པས། ཚོགས་ཞབས་མི་ཚང་མས་དགའ་བསུ་དཔག་མེད་བྱུས།

在甘孜博巴政府成立大會上，朱總司令向藏民講解有關民族政策（如宗教信仰自由）和抗日救國的道理，得到全體到會的人熱烈歡迎。

༄༅། དགེ་རྟག་སྤྲུལ་སྐུས་དཀར་མཛེས་བོད་པ་སྲིད་གཞུང་བཙུགས་པའི་ཚོགས་ཆེན་···ཐོག བོད་རིགས་མི་དམངས་རྣམས་ཧུར་བརྩོན་ཐོག་ཆིག་སྒྲིལ་དུ་ལངས་ནས། ནང་འཁྲུགས་བཟློག་པ། ཉི་ཧྲིན་དགྲ་འགོག་བཅས་ཀྱི་བསྐུལ་བརྡ་གནང་།

格達活佛在甘孜博巴政府成立大會上講話，號召藏族人民積極團結起來， 制 止 內戰，一致抗日。



༡༣། ཅང་གི་ཧྲི་ཛག་དཔུང་གིས་རྒྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་ཀྱིས་ངོ་རྒོལ་བྱས་པ་ལ་མི་ལྟོས་པར། རི་སྦྱིན་གྱི་ཧམ་གནོན་མི་འགོག་པ་མ་ཟད། མུ་མཐུད་ནས་དམར་དམག་ལ་དགྲ་བརྒྱབ། དམར་དམག་གིས་རི་སྦྱིན་འགོག་ཆེད་དཀར་མཛེས་དང་བྲལ་ནས་འགྲོ····སྐབས། བོད་རིགས་མི་དམངས་རྣམས་ཀྱིས་དམར་དམག་དང་འབྲལ་མི་ཐུས་བཞིན་ཕེབས་སྐྱེལ་ཞུས།

蔣介石匪幫不顧全國人民反對，不但不抵抗日本侵略者，反而繼續進攻紅軍。紅軍爲了抗日離開了甘孜，藏族人民依依不捨地歡送紅軍。

༄༅། ཀྲུ་ཙུང་སྲི་ལིང་ཐེབས་ཁར་དགེ་རྟག་རིན་པོ་ཆེ་ལ་གསུང་རྒྱུར། ང་ཚོ་ལོ་བཅུ་ནས་བཅོ་ལྔ་ནང་ཚུར་འབྱོར་འོང་། རྒྱལ་ཁ་དེ་ང་ཚོ་ལ་ཡོད་ངེས། ཁྱེད་ཀྱིས་འགྱུར་མེད་ལྷུར་བརྩོན་མཛད་རྒྱུའི་རེ་བ་ཆེ།

朱總司令臨走前向格達活佛說: ⌊我們在十年到十五年內就會回來，勝利是我們的，希望你堅決鬥爭下去。⌉

༄༅། དམར་དམག་བསྐྱོད་སྐབས། དགེ་རྟག་རིན་པོ་ཆེ་དང་བྱ་གོད་སྟོབས་ལྡན་གྲོས་མོལ་གྱིས་ས་གནས་ཀྱི་སྡེ་དམག་གཏོང་ནས། མ་བུ་ཕང་ཇག་དམག་ཡོང་ལམ་བྲོ་ཆོད་བྱས་ཏེ། དམར་དམག་མཚོ་སྔོན་གྱི་ཕྱོགས་སུ་གཤེགས་མེད་བསྐྱོད་བཅུག་པ་རེད།

紅軍走時，格達活佛和夏格刀登商量利用他們的地方武裝，牽制馬步芳匪軍，讓紅軍向青海轉移。

༄༅། དགེ་རྟག་རིན་པོ་ཆེས་ཐབས་གང་དྲག་ཐོག དམར་དམག་ནད་པ་དང་། རྨས་
མ་བཞི་བཅུ་ལྷག་ཙམ་ལུས་པ་སྲུང་སྐྱོབ་བྱས་ཏེ། གོ་མིང་ཏང་ལོག་སྤྱོད་པའི་གནོད་འཚེ་
ལས་བསྐྱབས་པ་རེད།

格達活佛想盡辦法，掩護留下來的四十多個紅軍傷病員，使他們免遭國民黨反動派的毒害。

★ 西青圖書館藏 ★

༄༅། དགེ་རྟག་ཨུ་ཡོན་ལ་དམར་དམག་རྨས་མ་ཞིག་གིས་རོགས་རམ་བྱེད་དེ། ཁོང་གི་ཐུགས་དགོངས་སྔོ་བར་ཡར་ཐོན་བྱུང་། རྗེས་མར་ཁོང་རྣམ་པ་སྲིད་དོན་ངོས་ཀྱི་མཐུན་གྲོགས་སུ་གྱུར།

格達委員在一位紅軍傷病員的幫助下，思想得到很大的進步，嗣後他們成了政治上親密的朋友。

༡༧། ཁོང་གིས་རྟག་པར་ཀུང་ཁྲན་ཏང་དང་། དམར་དམག་བྲོགས་མི་འདོར་བ་གནང་། དམར་དམག་སོང་རྗེས། ཁོང་གིས་དམར་དམག་གི་དགོན་སྡེ་སྲུང་སྐྱོབ་ཀྱི་རྩ་ཚིག་ཡིག་ཆ་གསང་བའི་ཐོག་ཉར་ཚགས་མཛད། དུས་རྒྱུན་བོད་འབངས་ལ་གསར་བརྗེའི་ཤེས་རིགས་དྲིལ་བསྒྲགས་མཛད། ཁོང་གིས་ངར་བསློབ་མཛད་རྒྱུར། དམར་དམག་དཀར་མཛེས་སུ་ཚུར་ཕེབས་པའི་ཉི་མ་ཞིག་དང་། བོད་རིགས་མི་དམངས་སྡུག་བསྔལ་ལས་ཐར་བའི་ཉི་མ་ཞིག་འཆར་རྒྱུ་ཡོད།

格達委員念念不忘共產黨和紅軍。紅軍走後，他把紅軍保護寺廟的佈告和文件，秘密地藏起來。他經常向藏民宣傳革命的道理，鼓勵他們說：╘紅軍總有重回甘孜的一天，藏族人民總有翻身的一天。╕

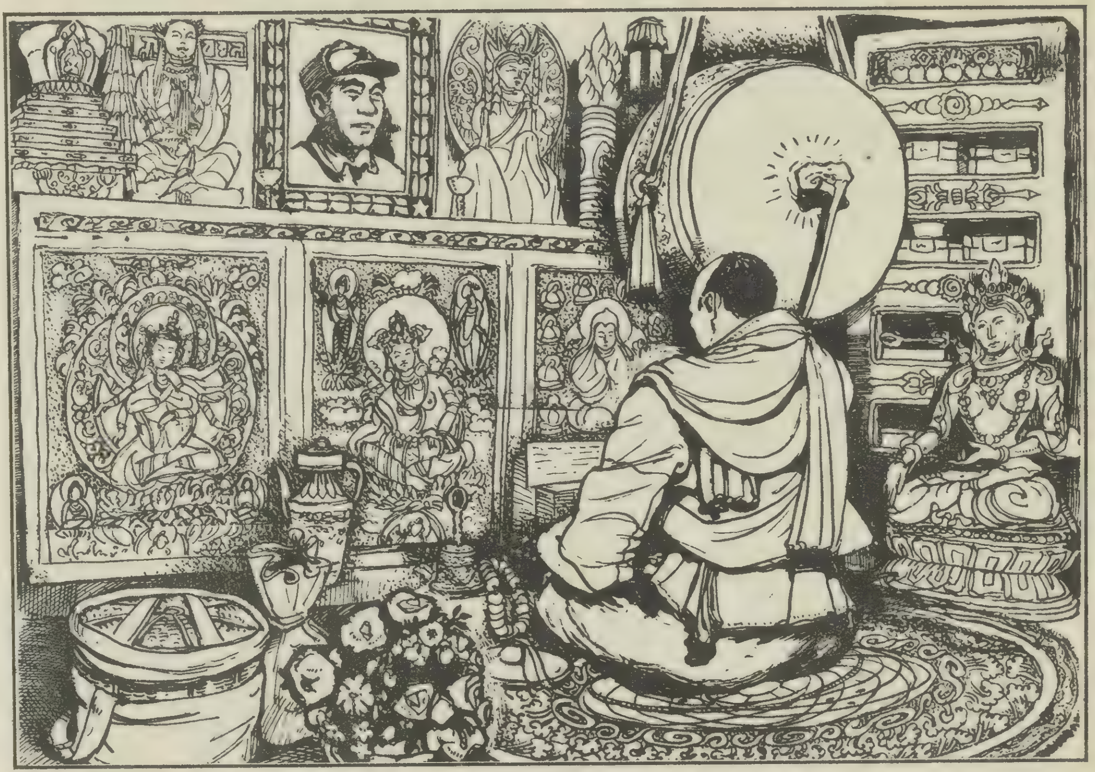
红军不久就要回来的！
一九三五、朱德
西藏
昌都
甘孜
缅甸
云南
澜沧江
金沙江

༡༡། ཉི་སྲིན་འགོག་པའི་འཐབ་འཁྲུགས་སྐབས། ཁོང་གིས་སྒྲག་ཏུ་མཚོ་སྔོན་ལ་མི་ཆེད་མངགས་བྱས་ཏེ། པ་ལུ་ཅུན་གྱིས་ཧྲན་ཤིས་ནས་གཡུལ་འགྱེད་བྱས་ལུགས་ཀྱི་རི་མོ་ཞིག་ཉོས།

抗日戰爭時期，他秘密派人到青海省買回一張〖八路軍山西奮戰圖〗。

༄༅། །ཁོང་རྟག་པར་ཀུ་ཙུང་སི་ལིང་ལ་ཐུགས་ཁྲིང་གནང་བ་དང་། ཁོང་སྐུ་ངོ་མས་ལྷ་སར་ཕེབས་ནོར་ཀུ་ཙུང་སི་ལིང་གི་སྐུ་དཔར་ཞིག་ཕྱག་ཏུ་འབྱོར། དེ་ནས་ད་བར་མཆོད་ཁང་དུ་བཀར། དུས་རྟག་པར་དམར་དམག་དང་། ཀུ་ཙུང་སི་ལིང་ལ་སྨོན་ལམ་བཏབ་པ་རེད།

他時刻懷念朱總司令，他親自在拉薩找到一張朱總司令的照片，帶回來後一直掛在佛堂裏，並經常爲朱總司令和紅軍祈禱。



༄༅། ༡༩༤༥ ལོའི་ཟླ་༨ པར་གོ་མིང་ཏང་ལོག་སྤྱོད་པས་དགེ་རྟག་ལ་ 『གོ་ཏྲུ་དེ་པེའུ་』 བྱེད་བཅུག་བསམ་ཀྱང་ཁས་མ་བླངས་སྐབས། དགེ་རྟག་དང་བོད་འབངས་བར་གྱི་འབྲེལ་བ་མི་ཡོང་བ་བཟོས་ཤིང་། ཡིན་ནའང་། དགེ་རྟག་རིན་པོ་ཆེ་དང་། བོད་འབངས་བར་གྱི་འབྲེལ་བ་དམ་པོར་ནས་ཡང་དགག་མ་ཐུབ་སྟེ། དགེ་རྟག་རིན་པོ་ཆེ… མཇལ་ཁ་ཞུ་མཁན་བོད་འབངས་རྣམས་ཕྱིངས་རེ་རེ་བཞིན་ཁོང་གི་གཟིམས་ཆུང་སྣུག་ཏུ་ཁྲིད་ནས། ཁོ་ཚོར་སྨྱོང་བའི་སྡུག་བསྔལ་རྣམས་ཞིབ་ཏུ་གསན་པ་རེད།

一九四五年八月，國民黨反動派拉攏格達委員當「國大代表」，遭到了失敗以後，就阻撓格達活佛與藏民來往。但是格達活佛與藏民之間仍然保持着極密切的關係。他每次都把來找他的藏民請到屋裏，關心地傾聽他們所遭受的種種痛苦。

༄༅། ༡༩༤༩ ལོའི་སྟོན་ཁར། མཚོ་སྔོན་དང་། ཀན་སུའི་ཞིང་ཆེན་གཉིས་འཆིང་གྲོལ་བྱིན་རྗེས། དགེ་རྟག་རིན་པོ་ཆེས་པད་ཚུལ་སོགས་མི་གསུམ་ཤིས་ཁམས་བོད་རིགས་མི་དམངས་ཀྱི་འཐུས་མིར་བཏང་ནས། དགྲ་བོས་དབང་བཟུང་གི་ས་གནས་བརྒྱུད་དེ་མཚོ་སྔོན་ནས་པེ་ཅིན་དུ་སླེབས། མའོ་ཀྲུ་ཞི་དང་། ཀྲུ་ཙུང་སྤྱི་ཐིང་ལ་དར་ཆ་ཕྱུལ་སྙེ་གུས་བཀུར་ཞུས་པ་མ་ཟད། དམར་དམག་སོང་རྗེས་ཀྱི་གནས་ཚུལ་དང་། དམག་མི་མངགས་ནས་མགྱོགས་པར་བོད་བཅིང་བཀྲོལ་དགོས་པའི་རེ་ཞུས་བྱས།

一九四九年秋天，青海、甘肅兩省解放後，格達活佛便派遣伯志等三人代表西康藏族人民，穿過敵人的封鎖，由青海繞到北京，向毛主席、朱總司令獻旗致敬，報告紅軍走後的情形，並望早日派兵解放康、藏。

援英勇
放軍
放西藏

༢༢། ༡༩༥༠ ལོར་བཅིང་བཀྲོལ་དམག་བོད་དུ་བསྐྱོད་སྐབས། ཀྲུང་དབྱང་མི······
དམངས་སྲིད་གཞུང་གིས་བོད་ལྗོངས་བཅིང་བཀྲོལ་ངེས་པར་བྱེད་རྒྱུའི་བསྒྲགས་གཏམ་ཐོག
བོད་ཀྱི་འགན་འཛིན་པ་རྣམས་ལ་གློག་འཕྲིན་ཡང་ཡང་བཏང་སྟེ། བོད་ལྗོངས་ཞི་བདེའི་
བཀའ་མོལ་ཆེད་དུ་པེ་ཅིན་ལ་སྐུ་ཚབ་བཏང་དགོས་ཚུལ་ལབ། དགེ་རྟག་གིས་དེ་དོན་
ཐུགས་ཁུར་ཧ་ཅང་བཞེས་པ་རེད།

一九五〇年解放軍進軍西康的同時，中央人民政府再次聲明解放西藏的决心，並再三電告西藏當局派代表來北京和平談判，格達委員非常關心這個問題。

作戰就是築
築路就是作

༄༅། མི་དམངས་བཅིང་བཀྲོལ་དམག་དར་མདོར་འབྱོར་སྐབས། དགེ་རྟག་སྤྲུལ···
སྐུ་ལ་དམག་དོན་བཀོད་འདོམས་ཨུ་ཡོན་ལྷན་ཚོགས་ཀྱི་ཨུ་ཡོན་གོ་གནས་ཕུལ། ཁོང་
གིས་དཀར་མཛེས་སུ་མགོ་འཛིན་བྱས་ཏེ་མི་སུམ་སྟོང་ལྷག་གི་དམངས་ཚོགས་ཚོགས་ཆེན···
བཙུགས་ནས་བཅིང་བཀྲོལ་གྱི་དགའ་སྟོན་བྱས་པ་མ་ཟད། སྐུ་ཚབ་མངགས་ཏེ་དར་མདོ
རུ་བཅིང་བཀྲོལ་དམག་ལ་དགའ་བསུ་བྱས།

人民解放軍進駐康定，格達活佛被任命爲軍管會委員。他在甘孜主持召開了三千多人的羣衆大會慶祝解放，並派代表前往康定歡迎解放軍。

བཅིང་བཀྲོལ་དམག་ལ་དགའ་བསུ་ཞུ།།

༄༅། ཁོང་གིས་མི་དམངས་སྤྱི་མཉམ་རྩ་ཚིག་ལྗགས་ཀློག་བྱུང་ནས། འདི་སྔོན་ཀྲུ་ཙུང་སྲི་ལིང་ཁོང་ལ་གསུང་བ་བཞིན་གྱི་སྐང་བར་འཆར་བ་མ་ཟད། ད་ལྟ་དོན་ངོ་མ་གསལ་པོ་ཡོད་པར་མཁྱེན།

他看了共同綱領，覺得和朱總司令過去給他講的話，精神是一致的，現在還更明確更具體了。

༄༅། ལྷོ་ནུབ་དམག་སྲིད་ཨུ་ཡོན་ལྷན་ཚོགས་བཙུགས་ནས། དགེ་རྟག་རིན་པོ་ཆེ་ལ་ཨུ་ཡོན་གྱི་གོ་གནས་ཕུལ། ཞིས་ཁམས་ཞིང་ཆེན་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་བཙུགས་ནས། ཁོང་ལ་ཧྥུ་ཀྲུ་ཞིའི་གོ་གནས་ཕུལ། སྲིད་དོན་གྲོས་ཚོགས་རྒྱལ་ཡོངས་ཨུ་ཡོན་ལྷན་ཚོགས་ཐེངས་གཉིས་པའི་ཚོགས་འདུ་ཐོག་དགེ་རྟག་རིན་པོ་ཆེ་ནི་ཆེད་དུ་གདན་ཞུས་སྐུ་ཚབ་ཅིག་ཡིན།

西南軍政委員會成立，格達活佛被任命爲委員，西康省人民政府成立，格達活佛被任命爲副主席，政治協商會議全國委員會第二次會議，格達活佛是特邀代表。

༄༅། མའོ་ཀྲུ་ཞི་དང་། ཀྲུ་ཙུང་སྲི་ལིང་གིས་གློག་འཕྲིན་བཏང་ནས། ཁོང་པེ་ཅིན་ཀྱི་ཚོགས་འདུར་གདན་འདྲེན་ཞུས། ཁོང་མའོ་ཀྲུ་ཞི་དང་། ཀྲུ་ཙུང་སྲི་ལིང་མཇལ་ཁ་ཞབས་འདོད་ཤིན་ཏུ་ཆེ་རུང་། བོད་གཞུང་སྐུ་ཚབ་པེ་ཅིན་དུ་བཏང་ནས་ཞི་བའི་གྲོས་མོལ་དོན་ལ་བཙན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་ཀྱིས་བཀག་འགོག་བྱས་སྟབས། ཁོང་གི་ཐུགས་·····དགོངས་འཁྲུགས་ཤིང་ཁོན་དུ་བཟུང་བས།

毛主席和朱總司令來電邀請他到北京開會，他很想去見毛主席和朱總司令，可是他看到帝國主義一直阻撓西藏當局派代表來北京和平談判，心裏又氣又恨。

༄༅། དགེ་རྟག་ཨུ་ཡོན་གྱིས་བོད་ཞི་བས་བཅིང་བཀྲོལ་ཡོང་ཆེད་ཐུགས་ཐག་བཅད་ནས་ལྷ་སར་ཕེབས་རྩིས་བྱས། ཁོང་གིས་གཉེན་ཟླ་རྣམས་ལ་གསུང་རྒྱུར། 『བོད་ཞི་བས་བཅིང་བཀྲོལ་ཐོན་པའི་རྗེས་སུ་བདག་ད་གཟོད་པེ་ཅིན་དུ་བསྐྱོད་ནས་མའོ་ཀྲུ་ཞི་དང་། ཀྲུ་ཙུང་སི་ལིང་མཇལ་ཁ་ཞུ་ཆོག།』

格達委員决心爲和平解放西藏到拉薩去，他向親友們說：「等到西藏和平解放了，再去北京見毛主席和朱總司令。」

༄༡༡། བཅིང་བཀྲོལ་དམག་གི་དཔོན་རིགས་དང་། ཁོང་གི་གཉེན་གྲོགས་ཚང་མས་... ཁོང་ལྷ་སར་ཕེབས་རྒྱུར་ཉེན་ཁ་དང་འཕྲད་དོགས་ཀྱིས་སེམས་ཁྲལ་བྱས། ཡིན་ནའང་ཁོང་གིས་གསུང་རྒྱུར། 『བོད་ལྗོངས་མི་དམངས་བཅིང་བཀྲོལ་ཆེད་དུ་ཤི་ན་གཟི་བརྗིད་ཆེ།』 ༡༩༥༠ ལོའི་ཟླ་ ༧ ཚེས་ ༤ ཉིན་ཕྱོགས་གང་ནས་བཀོལ་བཏབ་ཀྱང་མ་གསན་པར་དཀར་མཛེས་དང་བྲལ་ནས་ཆབ་མདོར་ཕེབས་སོང་།

解放軍的首長和他的親友都担心他到拉薩去會遇到危險，但是他說: ∟為了西藏人民得到解放，死也光榮! ⌉一九五〇年七月四日他謝絕了各方的勸阻，毅然離開甘孜，前往昌都。

青海
西藏
日喀則
太昭
昌都

༄༅། དཀར་མཛེས་བེ་རི་དགོན་གྱི་སྒྲུ་སེར་ཚང་མས་བྲོ་གཞས་རྒྱ་ཆེན་པོ་འཆམ་ནས།
ཁོང་ཆབ་མདོར་འབྱོན་ཁའི་ཞབས་སྐྱེལ་བྱས་པར་རེད།

甘孜白利寺地方僧衆，舉行了盛大的舞會，歡送他去昌都。

དགེ་རྟག་ཨུ་ཡོན་ལ་ཕེབས་སྐྱེལ་དགའ་བསུ།།
欢迎—格達委員

༄༅། དགེ་རྟག་སྐུ་ཡོན་ཞབས་ལམ་གྱི་བོད་འབངས་ཀུན་ནས་དགའ་བསུ་དཔག་མེད་བྱས། ཁོང་ལ་སྨན་གནང་རོགས་ཞུ་མཁན་ཞིང་འབྲོག་མི་དམངས་རྣམས་ལ་གསུང་རྒྱུར། 「བཅིང་བཀྲོལ་དམག་གི་སྨན་ནི་ཕྲན་གྱི་སྨན་ལས་ནུས་པ་སྟོང་འགྱུར་དུ་ཆེ། ངས་བཅིང་བཀྲོལ་དམག་གི་སྨན་མཆོག་འདི་བོད་དུ་ཁྱེར་ནས། བོད་ཀྱི་མི་དམངས་རྣམས་བཙན་…རྒྱལ་རིང་ལུགས་ཀྱི་བཙན་གནོན་ལས་གྲོལ་ཐུབ་པ་བྱ་རྒྱུ་ཡིན།』

格達委員沿途受到藏民熱烈的歡迎，他向請他治病的農、牧民說: 「解放軍的藥比我自己的藥功效大千百倍，我要把解放軍的藥帶給西藏人民，使他們也從帝國主義的壓迫下解放出來。」

༄༅། ཟླ་༨ ཚེས་ ༥ ཉིན་ཆབ་མདོར་ཕེབས་ནས། ལྷག་བསམ་རྣམ་དག་གིས་ཆབ་མདོའི་མི་དམངས། དགོན་གྲྭ། གཉེར་པ་བཅས་ལ་སྤྱི་མཐུན་རྩ་ཚིག་གི་མི་རིགས་སྲིད་ཇུས་འགྲེལ་བཤད་བྱས་ཏེ། ཁོ་ཚོར་བཙན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་ཀྱི་མགོ་བསྐོར་དྲིལ་བསྒྲགས་བྱས་པའི་རྐྱེན་གྱིས་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་ལ་དོགས་པ་མི་ཟ་བར་བྱས།

八月五日他到昌都後，就苦口婆心地向昌都人民及喇嘛寺喇嘛、管家等解釋共同綱領的民族政策，以期消除他們因受帝國主義分子欺騙宣傳對人民政府所懷的顧慮。

༄༅། དགེ་རྟག་ཨུ་ཡོན་གྱི་མཛད་པ་འདི་ལ། དབྱིན་ཇིས་ཆབ་མདོར་བཏང་བའི་
གསང་ཉུལ་ཕྲཱུ་ཐེས་གཟབ་བརྟས་བྱས་ཤིང་། ཁོས་ཅི་ཐུབ་གང་ནུས་ཀྱིས་དགེ་རྟག་ཨུ་ཡོན་
དང་། ཆབ་མདོའི་དཔོན་རིགས་བར་གྱི་བོད་ཞི་བས་བཅིང་བཀྲོལ་བཏང་རྒྱུའི་བསམ་
འཆར་བརྗེ་རེས་ཀྱི་འབྲེལ་བ་བཅད། ཆབ་མདོའི་མཐའ་མཚམས་ལས་ཁང་ལ་བཙན་པོའི་
ཐོག་དགེ་རྟག་ལྷ་སར་ཕེབས་པའི་ལམ་ཡིག་སྤྲོད་མ་བཅུག

格達委員的行動引起住在昌都的英國特務福特的注意，他極力阻擋格達委員和昌都當局交換和平解放西藏的意見，並要挾昌都邊使府不發給格達委員去拉薩的護照。

LHASA
BUDALA

༄༅། དགེ་རྟག་ཨུ་ཡོན་ནས་དར་ཡིག་འབྲུལ་ཐག་བཅད་ནས། ཐད་ཀར་བོད་ཀྱི་སྲིད་གཞུང་དང་བཀའ་མོལ་གནང་རྒྱུའི་དར་ཡིག་འབྲུལ་བསྟི་ཡོད།

格達委員决心打電報與拉薩當局直接談判。

BROADCAST STATION
"NIEN TSEN"

༄༅། དགེ་རྟག་རིན་པོ་ཆེས་གློག་ཁང་ལ་དར་གཏོང་སར་ཕེབས་སྐབས། གསང་ཞུལ་ཧྥུ་ཐེས་ངན་སེམས་བཞིན་འཛུམ་གྱི་གཡོ་སྒྱུ་བྱས་ཏེ། གསོལ་ཇ་ནང་དུག་བཏབ་པར··· དྲངས།

特務福特乘格達來電台打電報的機會，向格達假獻慇懃，在茶裏放了毒藥，給他吃了。

KANWIN
US. ARMY.
MON
SINKIANG
SITSANG
TSINGHA
SIKAN
YUNNAN
GREAT

༄༅། དགེ་རྟག་ཨུ་ཡོན་གྱིས་གསོལ་ཇ་བཞེས་ནས་དུག་གི་རྐྱེན་གཞི་ཐེབས་རྗེས། ཁོས་ཁང་པའི་འོག་ཏུ་བཀག་སྡོ། ཁོང་གི་ཞབས་གྲལ་རྣམས་དང་མཇལ་འཕྲད་བྱེད་མ་བཅུག དགེ་རྟག་རིན་པོ་ཆེའི་ལྕམ་སྲིང་དང་སློབ་མ་བུ་བུ་མོ་རྣམས་མཇལ་ཁ་འོང་སྐབས། གསང་ཞུལ་ངེས་བཙན་པོ་བྱས་ཏེ་མཇལ་མ་བཅུག

格達委員飲茶中毒後，就被福特軟禁在樓下，不准隨行人員與他接近，連格達的妹妹和男女弟子要求見格達，也遭特務嚴厲的拒絕。

LHASA

༄༅། དགེ་རྟག་སྐུ་ཡོན་དུག་གིས་ཐེབས་ནས་གཟིམས་མལ་དུ་ཉལ། ཐུགས་ལ་བོད་ལྗོངས་ཞི་བའི་བཅིང་བཀྲོལ་འབྱུང་ཐབས་ལ་བཞག་སྟེ། ཁོང་ཞབས་ཕྱི་མངགས་ནས་ལྷ་སའི་གྲོགས་བཤེས་དག་ལ་ཁོང་རྣམ་པ་ལྷ་སར་བགྲོད་ཐུབ་པའི་རོགས་རམ་དགོས་ལུགས་ཀྱི་ཏར་གཏོང་ཕྱིན་ཀྱང་། གསང་ཉུལ་དེས་བཀག་ནས་དོན་དེ་མ་འགྲུབ།

格達委員中毒後躺在床上，還念念不忘和平解放西藏，他派隨員替他打電報給拉薩的朋友，請求他們幫助他到拉薩去，但由於特務阻擋，也沒有成功。

༄༅། ཕྭོ་ཐེས་དགེ་རྟག་ཨུ་ཡོན་བསྐྲོང་རྒྱུའི་བསམ་ངན་འགྲུབ་ཆེད། དགེ་རྟག་རིན་པོ་ཆེ་དུག་ནད་ཀྱིས་ཐེབས་རྗེས། ཡང་དུ་གསང་ཉུལ་བཏང་སྟེ་སྨན་པ་ཡིན་རྫོལ་གྱིས་… ཐེངས་གཉིས་པའི་ཐོག་སྨན་དུག་དང་སྦྲར་ནས་ཕུལ་བ་རེད།

福特爲了達到殘殺格達委員的目的，在格達委員中毒後，又派特務裝扮醫生給他治病，第二次給格達委員吃了毒藥，他當天就死了。

KING

༄༅། ཕྷུ་ཐེས་ཁོང་བཀྲོངས་པའི་བྱ་བ་ནག་པོ་འདི་རྗེས་བསྒྲུབ་པའི་ཆེད་དུ། འདས་མཆོད་ལ་ཁག་བསྐྱད་ནས། དགེ་རྟག་ཨུ་ཡོན་གྱི་སྐུ་གདུང་མེར་བསྲེགས་པ་མ་ཟད། དགེ་རྟག་ཨུ་ཡོན་ལ་བྱུང་བའི་གནས་ཚུལ་སྦས་ཆེད་ཁོང་གི་ཞབས་ཕྱི་རྣམས་ལྷ་སར་བརྫངས།

福特爲了滅跡，藉口爲格達委員⌊超度⌉，把格達委員火葬了，並把他的隨員押送拉薩，企圖封鎖格達委員被害的消息。

༄༅། དགེ་རྟག་ཨུ་ཡོན་ཆབ་མདོར་བཀྲོངས་ཡོད་པའི་གནས་ཚུལ་དེ། མགྱོགས་པར་རྒྱ་ཆེན་པོའི་བོད་འབངས་ཀྱིས་ཐོས་ནས། བོད་རིགས་ཚོས་མ་ལེགས་པའི་གཏམ་ངན་ཐོས་འཕྲལ་ཧ་ཅང་ཁོང་ཁྲོ་གཏིང་ནས་ལོངས།

格達委員在昌都被害的消息，很快傳到廣大藏民耳中，藏民們聽到這個不幸的消息，氣憤萬分。

༄༅། བཅིང་བཀྲོལ་དམག་ལ་བཀའ་འཁྱེར་ནས། མུ་མཐུད་དེ་ཉིས་ཁམས་ནུབ་རྒྱུད་དུ་དམག་ཆེན་ཁག་ཁ་ཤས་ཀྱིས་འབྲི་ཆུ་བརྒལ་ཏེ།

解放軍奉命繼續進軍西康西部，大軍分數路涉過金沙江。

༄༅། འབྲི་ཆུའི་ཤར་རྒྱུད་ཀྱི་བོད་རིགས་མི་དམངས་རྣམས་ནས་བཅིང་བཀྲོལ་དམག་ལ་
རྒྱབ་སྐྱོར་རོགས་རམ་དང་འབྲེལ། ཆབ་མདོའི་དམག་སར་རང་མོས་བསྐྱོད་ནས་བདའ་
ཁལ་ཅིག་ཁྲི་ཉིས་སྟོང་ལྷག་ཙམ་གྱི་སྐྱེལ་འདྲེན་ཚོ་པ་བཙུགས།

金沙江以東藏族人民支援人民解放軍，在昌都戰役中，他們自動組織了一萬二千多頭牦牛運輸隊。

支援
進軍
昌都

༄༅། ༡༩༥༠ ལོའི་ཟླ་ ༡༠ ཚེས་ ༡༩ ཉིན་འཆིང་གྲོལ་དམག་གིས་ཆབ་མདོར་བཅིང་
བཀྲོལ་བཏང་ནས།

解放軍於一九五〇年十月十九日解放昌都。

༄༅། བཅིང་བཀྲོལ་ཟིན་པའི་ཆབ་མདོ་འི་མི་དམངས་ཀྱིས། དགའ་སྤྲོ་དཔག་མེད་ཐོག་འཆིང་གྲོལ་དམག་ལ་བསུ་མ་བྱས། ཁོ་ཚོས་བཟའ་མ་ཟ་བའི་སྒོ་ང་། ཤ་སྐམ་བཅས་བཅིང་བཀྲོལ་དམག་ལ་འཚམས་འདྲི་ཕུལ།

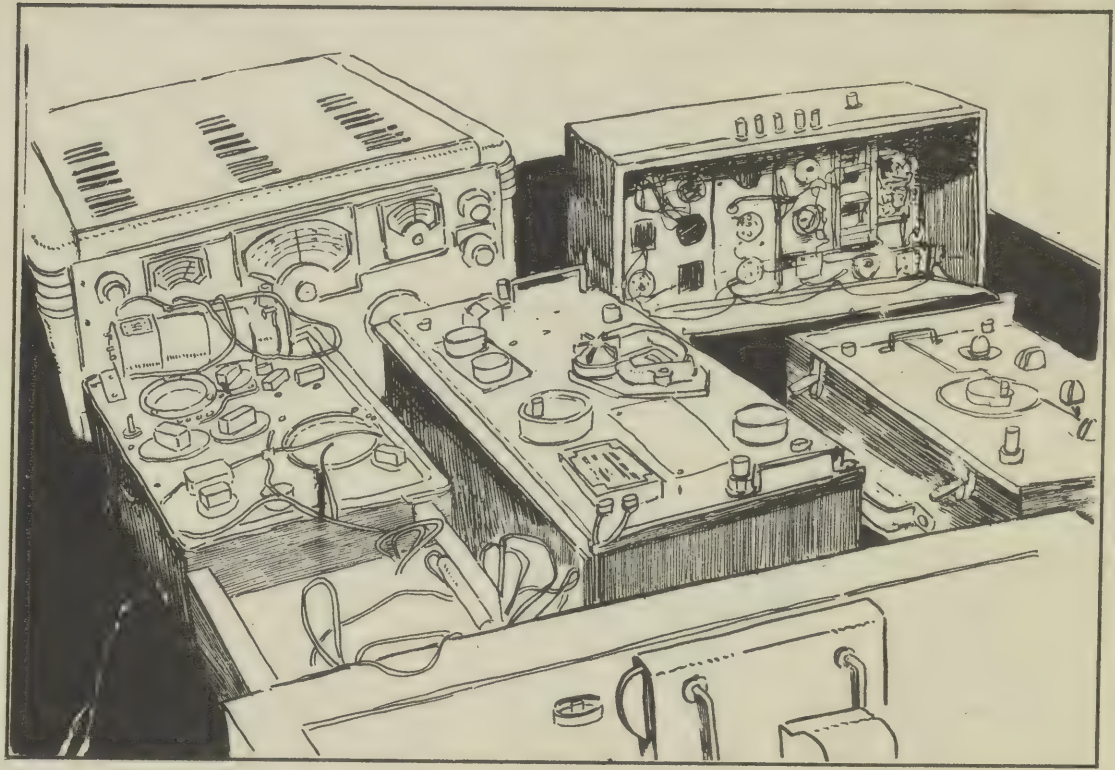
得到解放的昌都藏民，熱烈地歡迎中國人民解放軍，他們把鷄蛋、牛肉乾等拿出來慰問解放軍。

༄༅། བཅིང་བཀྲོལ་དམག་མིས་ཆབ་མདོ་ནས། དགེ་རྟག་རིན་པོ་ཆེ་བཀྲོང་མཁན་ལག་
དམག་གསང་ཞུལ་ཕཱུ་ཐེས་གསོན་བཟུང་བྱས་པས་བོད་འབངས་ལ་གནོད་འཚེར་ཉེས་ཆེན་
ཕུད་རྒྱུའི་ཚབ་བྱས་པ་རེད།

解放軍捉住了福特，替藏民除了一大害。

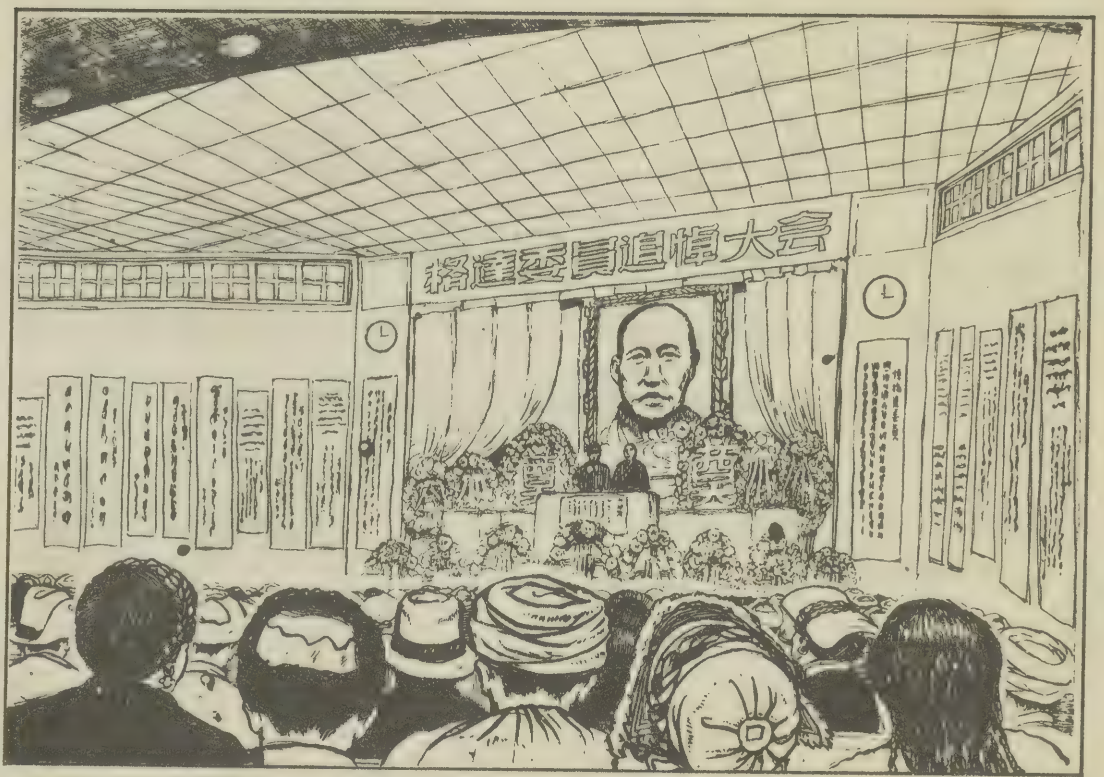
༄༅། བཅིང་བཀྲོལ་དམག་གིས་ཧྥུའུ་ཐེ་སྡོད་གནས་ནང་། ཁོས་གནས་ཚུལ་བསྡུ་བྱེད་གློག་གི་འཕྲུལ་ཆས་འགའ་ལག་ཏུ་སོན་བྱུང་།

解放軍在福特的住處搜出了福特搜集情報的電訊器材。



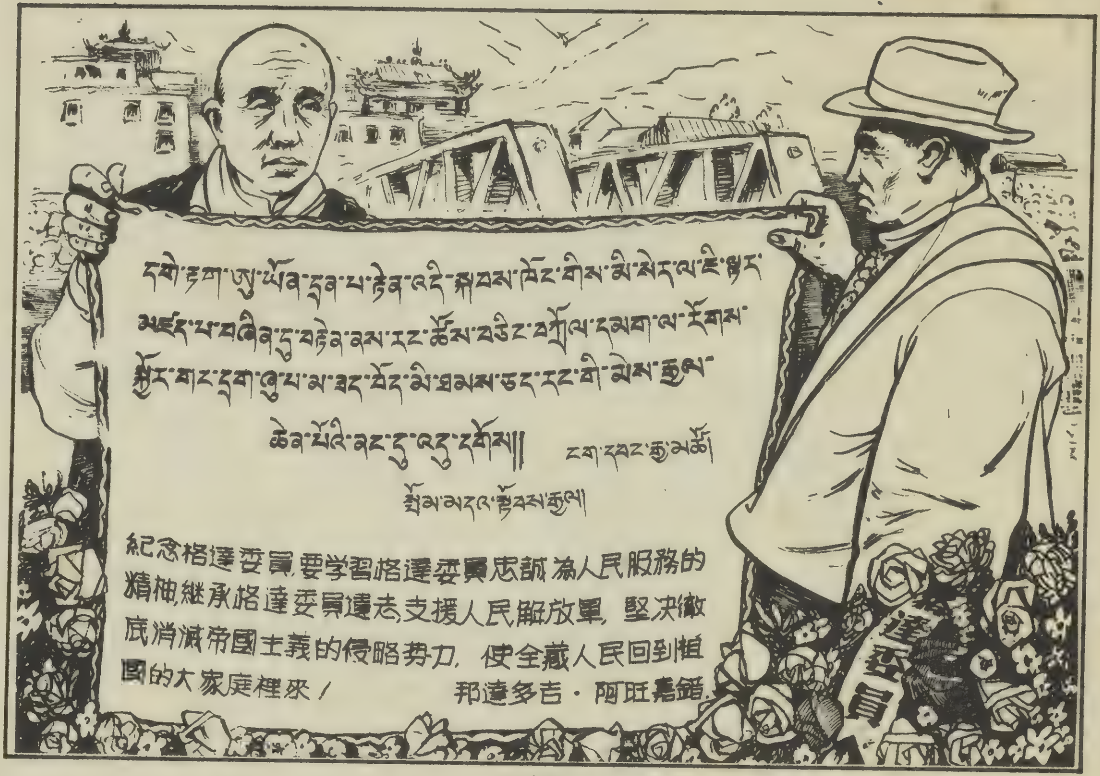
༄༅། དགེ་རྟག་ཨུ་ཡོན་བཀྲོང་བའི་དོན་ངོ་མ་ངེས་པ་ཉིད་རྗེས། རྒྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་དང་། བོད་རིགས་མི་དམངས་ཚང་མས་མྱ་ངན་ཆེན་པོ་བྱས། ཁྲུང་ཆིན་....སོགས་ས་གནས་ཀུན་དུ་གལ་ཆེན་པོའི་མྱ་ངན་གྱི་ཚོགས་འདུ་བཙུགས།

格達委員遇害的事實經過證實後，全國人民和藏族人民都非常悲痛，重慶等地人民，都舉行了隆重的追悼會。


格達委員追悼大会

༄༅། སྐུ་ངན་ཚོགས་འདུའི་ཐོག་དགེ་རྟག་སྐུ་ཡོན་གྱི་མཆེད་གྲོགས་ངག་དབང་རྒྱ་མཚོ་ཕུའུ་ཀྲུ་ཞི་སོགས་ཚང་མས་ཁོང་གི་སྙིང་སྟོབས་ལ་སློབ་སྦྱོང་འགྱུར་བ་མེད་པ་བྱས་ནས། བློ་སེམས་རྣམ་དག་གིས་བོད་འབངས་ཀྱི་ཞབས་ཞུ་སྒྲུབ་རྒྱུའི་རྣམ་འགྱུར་བསྟན།

在追悼會上，格達委員生前友好阿旺嘉錯副主席等人，堅决表示要學習他的精神，全心全意爲藏族人民服務。


དགེ་རྟག་ཨུ་ཡོན་དྲན་པ་ཆེན་འདི་སྐབས་ཁོང་གིས་མི་མང་ལ་ཞེ་ཕྲར་
མཛད་པ་བཞིན་དུ་བརྟེན་ནས་རང་རྩོམ་བཅིང་བཀྲོལ་དམག་ལ་རོགས་
སྐྱོར་གང་དྲག་ཞུ་པ་མ་ཟད་བོད་མི་ཐམས་ཅད་རང་གི་མེས་རྒྱལ་
ཆེན་པོའི་ནང་དུ་འདུ་དགོས།། ངག་དབང་རྒྱ་མཚོ།
སྤོམ་མདའ་སྟོབས་རྒྱལ།
紀念格達委員,要学習格達委員忠誠為人民服務的精神,継承格達委員遺志,支援人民解放軍,堅决徹底消滅帝國主義的侵略势力,使全藏人民回到祖國的大家庭裡來!
邦達多吉·阿旺嘉錯
達委員

༄༅། ༡༩༥༠ ལོའི་སྟོན་ཁར། ཀྲུང་དབྱང་མི་རིགས་འདྲི་རྟོག་ཚོགས་པ་དང་། ལྷོ་
ནུབ་མི་རིགས་འདྲི་རྟོག་ཚོགས་པས་དཀར་མཛེས་ས་ཁུལ་དུ་འདྲི་རྟོག་བྱས་ཤིང་། དགེ་
རྟག་ཨུ་ཡོན་གྱི་འཁྲུངས་ཡུལ་སྡེ་དགེ་ཡིད་ལྷུང་འཛོན་ཁ་ལ་འདྲི་རྟོག་བྱས། འདྲི་རྟོག་
ཚོ་པས་མའོ་ཀྲུ་ཞིའི་སྐུ་ཚབ་བྱས་ཏེ་བེ་རི་དགོན་ལ་ཇ་འཁོར་ཅིག་སྟོང་དང་། མའོ་ཀྲུ་ཞི་
སྐུ་དངོས་ཀྱི་ཕྱག་བྲིས། 『ཀྲུང་ཧྭ་མི་དམངས་སྤྱི་མཐུན་རྒྱལ་ཁབ་ཀྱི་མི་རིགས་ཐམས་ཅད་
ཅིག་སྒྲིལ་ཁྲི་ལོར་བརྟན་ཅིག』 ཅེས་པའི་དར་ཚ་བཅས་ཕུལ།

一九五〇年秋天，中央民族訪問團和西南民族訪問團訪問甘孜地區後，就去格達委員家鄉——德格縣玉隆鄉森卡訪問。訪問團代表毛主席送給白利寺一千包茶葉和毛主席親筆寫的「中華人民共和國各民族團結萬歲」的錦旗。

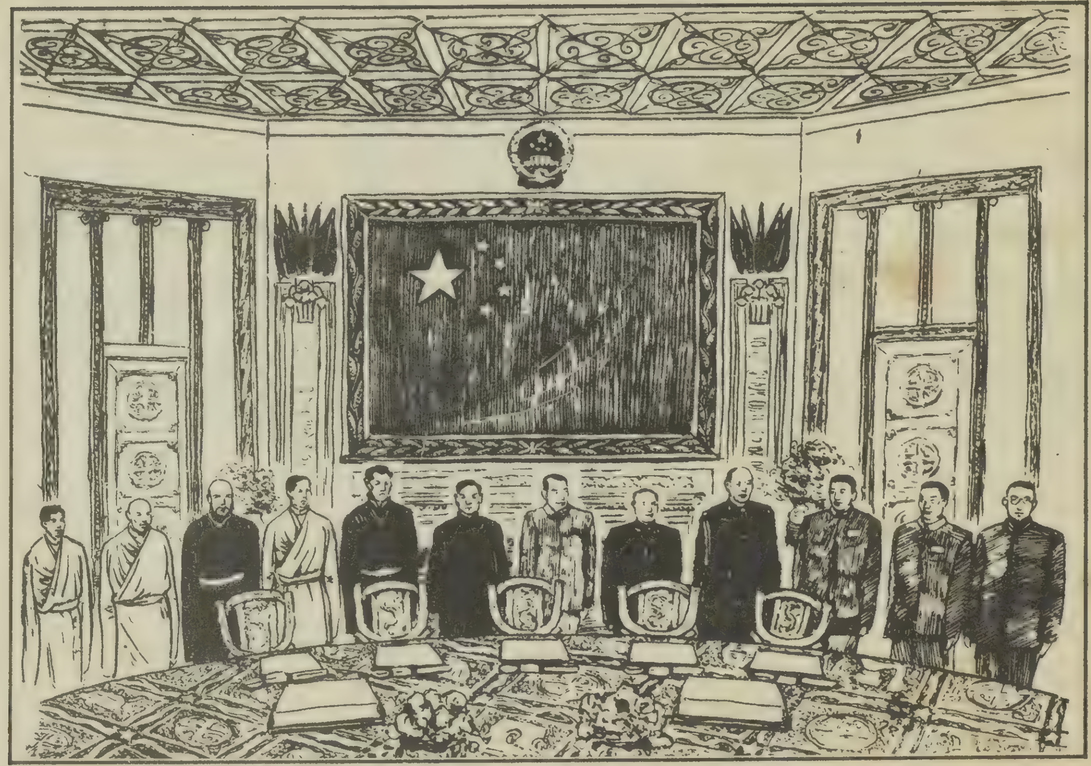
༄༅། ༡༩༥༠ ལོའི་ཟླ་ ༡༡ ཚེས་ ༢༤ ཉིན་ཤིས་ཁམས་བོད་རིགས་མི་དམངས་རྣམས་དགའ་སྤྲོ་འབར་བའི་ཉི་མ་ཞིག་རེད། དེ་ཉིན་ཀུང་ཁྲན་ཏང་དང་། མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་གིས་རོགས་རམ་མཛད་པའི་འོག་རང་ཉིད་ཀྱི་སྲིད་གཞུང་། ཤིས་ཁམས་ཞིང་ཆེན་བོད་རིགས་རང་སྐྱོང་ཁུལ་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་བཙུགས།

一九五〇年十一月二十四日，是西康藏族人民歡欣鼓舞的日子，這一天他們在共產黨與人民政府的幫助下建立了自己的政府——西康藏族自治區人民政府。

省藏族自治區域第一屆各界人民代表
慶祝西康省藏族自治
區域人民政府成立
中華人民共和國
各民族團結萬歲
1950.11.24

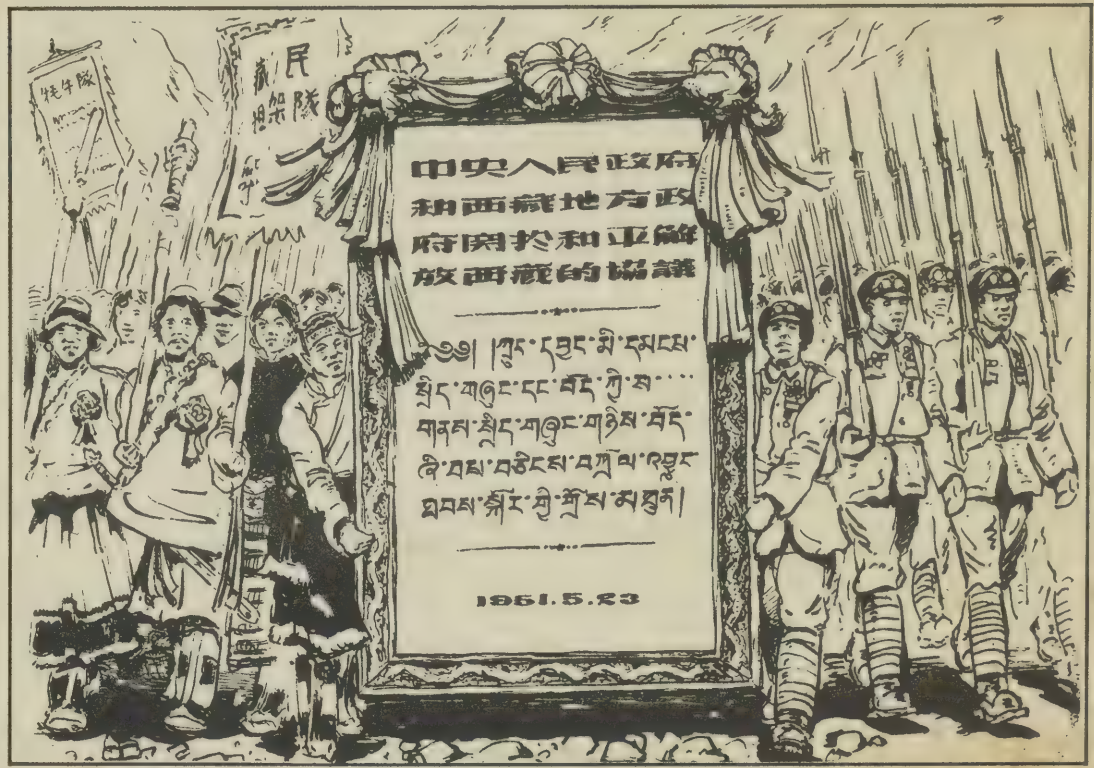
༄༅། ཀྲུང་གོ་གུང་ཁྲན་ཏང་དང་། ཀྲུང་དབྱང་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་གི་མི་རིགས་སྲིད་ཇུས་ཀྱི་ཐུགས་རྗེའི་འོག་བོད་གཞུང་གིས་ཕྱི་རྒྱལ་བཙན་རྒྱལ་རིང་ལུགས་ཀྱི་བཀག····འགོག་བྱས་པ་ལས་བརྩོལ་ནས་སྐུ་ཚབ་ཆེད་མངགས་ཀྱིས་པེ་ཅིན་དུ་གྲོས་མོལ་བྱས་ཏེ། ༡༩༥༡ ལོའི་ ཟླ་ ༥ ཚེས་ ༢༣ ཉིན་པེ་ཅིན་དུ་ཀྲུང་དབྱང་མི་དམངས་སྲིད་གཞུང་དང་། བོད་ཀྱི་ས་གནས་སྲིད་གཞུང་གཉིས་བོད་ཞི་བས་བཅིང་བཀྲོལ་འབྱུང་ཐབས་སྐོར་གྱི་གྲོས····མཐུན་ལ་མིང་རྟགས་བཀོད།

在中國共產黨和中央人民政府民族政策的感召下，西藏當局衝破了帝國主義的阻撓，派代表到北京談判，並於一九五一年五月二十三日在北京簽訂了中央人民政府和西藏地方政府關於和平解放西藏的協議。



༄༅། བཅིང་བཀྲོལ་དམག་མིས་གྲོས་མཐུན་ཆིངས་ཡིག་ལ་བརྩི་བསྲུང་བྱས་ནས། འཁྱགས་ལྟོགས་གང་ལའང་འཛེམ་མེད་ཀྱིས་གངས་རི་མཐོན་པོ་བརྒལ་ནས་བོད་ལྗོངས་སུ་དམག་……… དཔུང་བསྐྱོད་པ་རེད།

解放軍遵照協議忍飢耐寒，翻越雪山，進軍西藏。


牦牛隊
中央人民政府和西藏地方政府關於和平解放西藏的協議
༄། །ཀྲུང་དབྱང་མི་དམངས་
སྲིད་གཞུང་དང་བོད་ཀྱི་ས····
གནས་སྲིད་གཞུང་གཉིས་བོད་
ཞི་བས་བཅིངས་བཀྲོལ་འབྱུང་
ཐབས་སྐོར་གྱི་གྲོས་མཐུན།
1951.5.23

༄༅། བོད་ཞི་བས་བཅིང་བཀྲོལ་ནི། མའོ་ཀྲུ་ཞིའི་མི་རིགས་སྲིད་ཇུས་ཀྱི་འོད་ཟེར་
བོད་ལྗོངས་སུ་ཤར་ནས། དགེ་རྟག་ཞུ་ཡོན་དང་། རྒྱལ་ཡོངས་མི་དམངས་ཀྱི་རེ་
འདོད་མངོན་དུ་གྱུར་སོང་།། །།

西藏和平解放了，毛主席民族政策的光輝照到了西藏高原，格達委員和全國人民以及西藏人民的願望實現了。

慶祝西藏和平解放

限
書

རི་མོའི་འཕྲེད་བ་ཨང་གྲངས་ (༢) ༠༠༢

མིང་ལ་ དགེ་རྟག་ཨུ་ཡོན། (བོད་རྒྱ་ཡི་གེ་གཉིས་ཀྱི་པར་མ་)

གྲིས་མཁན་ ཞེ་ཡི་

བསྒྱུར་མཁན་ སྐལ་བཟང་ཆོས་འབྱོར་ དགེ་འདུན།

སྒྲིག་མཁན་ ཟི་ཁྲོན་མི་རིགས་དཔེ་སྐྲུན་ཁང་།
(བསྡད་ས་ ཟི་ཁྲོན་ཁྲིན་ཏུར་ ཟི་སྲིན་ཟི་བད་
ཀད་སྒོའི་ཨང་གྲངས་ ༢༠ ལ་)

ཡི་གེ་ཐོབ་ཡུལ་ ཞིང་ཧྭ་དཔེ་ཁང་ཟི་ཁྲོན་ཚོང་ལག་ཁང་།

དཔར་བདབ་མཁན་ ཟི་ཁྲོན་མི་དམངས་དཔར་བདབ་ལས་གྲྭ

སྤྱི་ལོ་ ༡༩༥༨ ཟླ་བ་གསུམ་པའི་ནང་ཁྲིན་ཏུར་ནས་དཔར་བདབ་པའི་
དེབ་གྲངས་ (༦༥༠༠) རིན་ཤོག་སྒོར་ ༡༢༠༠

120447

DUPLICATE
EA00025500

查
63年查

四川省書刊出版業營業許可證出〇〇二號

書號：(2)002
格 達 委 員 (藏漢文版)
編繪者：麥 一
翻譯者：格桑翠覺 格 登
出版者：四川民族出版社
（成都四聖祠北街20號）
發行者：新華書店四川分店
印刷者：四川人民印刷廠
1954年3月成都初版(1——6,500)定價1,200元

四川民族出版社
贈閱